WIPCOOL®
TWÓJ KLUCZ DO KOMFORTU

BEDIENUNGSANLEITUNG · DEUTSCH

P120S

Kondensatpumpe

Lesen Sie die Anleitung vor dem Gebrauch. Bewahren Sie sie während der gesamten Nutzungsdauer beim Gerät auf.



Anleitung lesen
Sicherheits- und Anschlussregeln vor der ersten Inbetriebnahme.

Service und Garantie
Servicemeldungen und Garantiebedingungen auf wipcool.eu.

Dokumente online
Anleitung, Datenblatt und Konformitätserklärung auf wipcool.eu.

INHALT

So nutzen Sie die Anleitung

Finden Sie das gewünschte Kapitel. Die Zahlen rechts sind die Seiten dieser Broschüre.

01	Bedienungsanleitung Wipcool P120S	3
02	Allgemeine Informationen	3
03	Symbole und Darstellungen	3
04	Sicherheitshinweise	5
05	Technische Daten	5
06	Geräteaufbau	6
07	Lieferumfang	6
08	Transport und Lagerung	6
09	Montage	8
10	Anschluss	8
11	Bedienung	10
12	Wartung	11
13	Fehlerbehebung	13
14	Elektro- und Elektronikaltgeräte	14
15	Service und Dokumente	15

BEDEUTUNG DER SYMBOLE



Getrennte Sammlung von Elektroaltgeräten

Altgeräte nicht mit dem Hausmüll entsorgen.



CE-Kennzeichnung

Erklärung des Herstellers über die Konformität mit den EU-Anforderungen.



Anleitung lesen

Sicherheits- und Bedienregeln vor Arbeitsbeginn.

Bedienungsanleitung Wipcool P120S

Die Wipcool Kondensatpumpe P120S dient zur Ableitung von Kondensat aus Kühltheken in Supermärkten und Lebensmittelgeschäften. Sie pumpt auch Wasser ab, das beim Abtauen entsteht.

Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Produkts. Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch und befolgen Sie alle Anweisungen genau.

Allgemeine Informationen

Wipcool Produkte sind für den professionellen Einsatz durch qualifizierte Fachkräfte der Kälte- und Klimatechnik bestimmt. Als Hersteller schreibt Wipcool vor, dass unsere Geräte ausschließlich von entsprechend qualifizierten und geschulten Personen bedient werden dürfen.

- Bei der Verwendung der Wipcool Kondensatpumpe P120S sind alle örtlichen Sicherheitsvorschriften und allgemeinen Sicherheitsnormen einzuhalten.
- Die Bedienungsanleitung sollte in der Nähe des Geräts aufbewahrt werden, damit das Personal jederzeit leicht darauf zugreifen kann.
- Vor der Inbetriebnahme sollte sich das qualifizierte Personal gründlich mit der Bedienungsanleitung vertraut machen und alle darin enthaltenen Anweisungen verstehen.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Verwendung, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung, mangelnde Qualifikation des Personals oder nicht autorisierte Änderungen am Gerät entstehen.
- Es gelten die allgemeinen Verkaufsbedingungen in den Verkaufsunterlagen.

Symbole und Darstellungen

Am Gerät und in der Anleitung verwendete Zeichen und Kennzeichnungen:

01



Warnung - lesen Sie den Text im Kasten neben dem Zeichen.

02



Gefährliche Spannung - Stromschlaggefahr.

03



Heiße Oberfläche - lassen Sie die Oberfläche vor dem Berühren abkühlen.

04



Achtung - Gefahr von Geräteschäden oder fehlerhaften Arbeitsergebnissen.

05



Machen Sie sich vor Arbeitsbeginn gründlich mit allen Sicherheits- und Installationshinweisen vertraut.

06



Zeigt an, dass das Produkt die in der Europäischen Union geltenden Gesundheits-, Sicherheits- und Umweltstandards erfüllt.

07 **RoHS** Das Produkt erfüllt die Anforderungen zur Beschränkung der Verwendung gefährlicher Stoffe.

08



Entsorgen Sie das Gerät nicht über den Hausmüll.

Sicherheitshinweise

Verwenden Sie die Pumpe ausschließlich in Innenräumen.

Installation, elektrischer Anschluss und Wartung dürfen ausschließlich von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

WARNUNG
Trennen Sie vor Montage, Wartung oder Instandsetzung die Pumpe und die Kühltheke von der Stromversorgung. Tauchen Sie die Pumpe nicht in Wasser.

- Installieren Sie die Pumpe nicht, wenn Sie Schäden feststellen. Ersetzen Sie eine beschädigte Netzleitung durch eine vom Hersteller oder seinem Kundendienst gelieferte Ersatzleitung.
- Die Pumpe ist ausschließlich für Wasser bestimmt. Lassen Sie sie nicht trocken laufen.
- Verwenden Sie die Pumpe nicht in ölverschmutzten oder stark staubbelasteten Bereichen.
- Wickeln Sie überschüssige Netzleitung auf und sichern Sie sie während der Installation gegen Beschädigung.
- Sichern Sie die Anschlüsse der Zulauf- und Druckleitung mit Schlauchschellen. Vermeiden Sie es, Leitungsabschnitte mit Verbindungsstücken zusammenzufügen.
- Stellen Sie keine elektrischen Geräte oder wertvollen Gegenstände unter die Pumpe. Bei einer Leckage oder einem Stromausfall können sie überflutet werden.

WARNUNG
Warten Sie vor dem Öffnen der Pumpe, bis das Wasser und die Teile abgekühlt sind. Heißes Wasser kann Verbrühungen verursachen.

Technische Daten

Parameter	Wert
Modell	P120S
Stromversorgung	230 V~ / 50 Hz
Leistungsaufnahme	30 W
Maximaler Durchfluss	120 l/h
Max. Förderhöhe	30 m
Geräuschpegel in 1 m Abstand	40–62 dB(A)

Parameter	Wert
Empfohlene Umgebungstemperatur während des Betriebs	Ab 5 °C
Wassertemperatur	0–75 °C
Alarmkontakt	COM / NC
Höhe	69 mm

Geräteaufbau

Die Pumpe verfügt über einen Edelstahlbehälter, einen Filter und einen Schwimmer. Ein Rückschlagventil begrenzt den Rückfluss von Wasser. Für den Zulauf in den Behälter kann zwischen einem oberen und einem seitlichen Einlass gewählt werden.

Der Schwimmer schaltet die Pumpe ein, wenn der Wasserstand im Behälter steigt, und stoppt sie nach dem Abpumpen.

Lieferumfang

Prüfen Sie nach dem Auspacken den Lieferumfang auf Vollständigkeit und Zustand. Melden Sie fehlende Teile oder Schäden dem Verkäufer.

- Kondensatpumpe P120S mit Netzleitung.
- Schlauchschelle.
- Bedienungsanleitung.

Transport und Lagerung

Transport

- Trennen Sie vor dem Transport die Stromversorgung und entfernen Sie das Wasser aus dem Behälter.
- Transportieren Sie die Pumpe in der Originalverpackung und sichern Sie sie gegen Verrutschen. Werfen Sie die Pumpe nicht und schützen Sie sie vor Stößen und übermäßigen Vibrationen.
- Schützen Sie die Pumpe vor Staub und extremen Temperaturen.

Lagerung

- Lagern Sie die Pumpe waagerecht an einem trockenen und gut belüfteten Ort, geschützt vor direkter Sonneneinstrahlung und fern von Wärmequellen.
- Lagertemperatur: 5–50 °C.
- Prüfen Sie vor der erneuten Inbetriebnahme die Leitungen auf Durchgängigkeit und den Schwimmer auf freie Beweglichkeit. Führen Sie anschließend eine Funktionsprüfung durch.

Montage

01 Wählen Sie bei getrennter Stromversorgung einen Platz unter dem Ablauf der Kondensatwanne der Kühltheke. Befestigen Sie die Pumpe sicher und richten Sie den Behälter waagerecht aus.

02 Bringen Sie mit einem Werkzeug eine Öffnung im ausgewählten Einlass an.

03 Führen Sie die Zulaufleitung in den ausgewählten Einlass des Behälters ein. Verlegen Sie sie ohne Knicke und Abschnitte, in denen sich Wasser sammeln kann.

04 Schließen Sie eine Druckleitung mit passendem Durchmesser an den Druckstutzen an. Wählen Sie die Länge der Druckleitung entsprechend dem Ablaufweg und befestigen Sie sie mit einer Schlauchschelle.

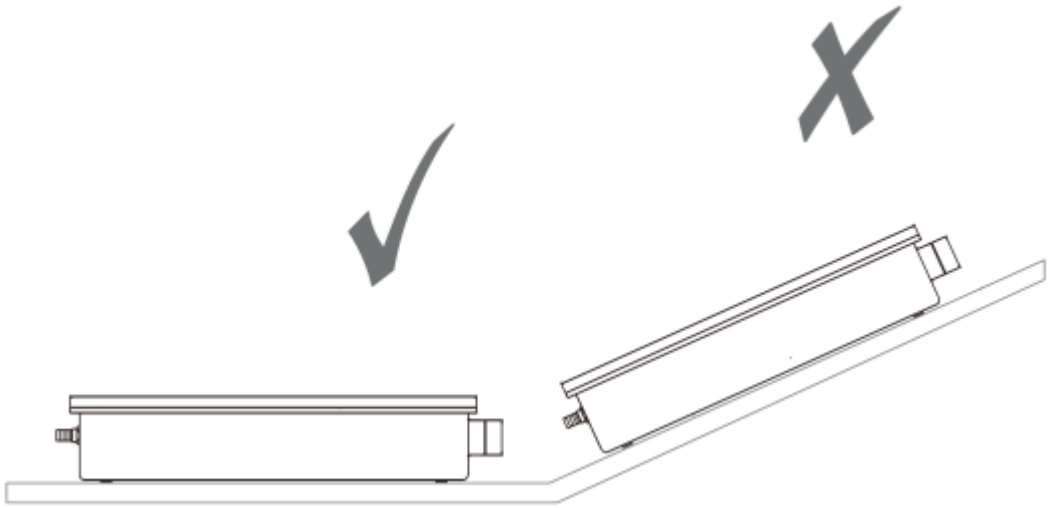


Abbildung 1. Richtige und falsche Ausrichtung der Pumpe.

Anschluss

WARNUNG
Führen Sie den Anschluss bei getrennter Stromversorgung von Pumpe und Kühltheke durch.

ACHTUNG
Verwechseln Sie die Adern der Stromversorgung nicht mit den Adern des Alarmkontakts - ein falscher Anschluss beschädigt die Pumpe. Schließen Sie weder die Versorgungsspannung noch PE an die Alarmadern an. Prüfen Sie, ob die Spannung mit dem Typenschild übereinstimmt.

Die Netzleitung (POWER) hat drei Adern: L, N und PE. PE bezeichnet den Schutzleiter. Die Signalleitung hat zwei Adern: COM und NC.

Kennzeichnung	Funktion	Aderfarbe
L	Außenleiter	Braun
N	Neutralleiter	Blau
NC	Öffnerkontakt	Schwarz
COM	Gemeinsamer Kontakt	Schwarz

Alarmstromkreis

Schließen Sie COM und NC an einen kompatiblen Sicherheitseingang der Steuerung der Kühltheke an. Verwenden Sie die Klemmenbezeichnungen aus der Dokumentation der Steuerung. Prüfen Sie in der Dokumentation der Steuerung den erforderlichen Eingangszustand und die Reaktion der Kühltheke auf einen Alarm. Überbrücken Sie den Alarm nicht dauerhaft.

Wenn die Steuerung keinen kompatiblen Eingang hat, verwenden Sie ein passend ausgelegtes Schütz oder ein anderes Alarmgerät. Schalten Sie bei der Variante mit Schütz COM und NC in den Steuerstromkreis des Schützes und dessen Leistungskontakte in den Stromversorgungskreis der Kühltheke.

Bedienung

Prüfung nach der Montage

01 Prüfen Sie die waagerechte Ausrichtung des Behälters, die Wasseranschlüsse und den elektrischen Anschluss.

02 Schalten Sie die Stromversorgung der Pumpe ein und nehmen Sie die Kühltheke in Betrieb. Führen Sie dem Behälter Wasser zu und beobachten Sie dabei den Wasserstand. Verhindern Sie ein Überlaufen und einen Trockenlauf.

03 Beobachten Sie das Anlaufen der Pumpe, das Abpumpen und das selbstständige Abschalten nach dem Absinken des Wasserstands. Prüfen Sie die Dichtheit und den Ablauf.

04 Wiederholen Sie die Prüfung. Wenn eine Leckage auftritt oder das Wasser nicht abläuft, brechen Sie die Prüfung ab, beheben Sie die Ursache und wiederholen Sie die Prüfung vor der Inbetriebnahme der Kühltheke.

Betrieb und Stillstand

Nach dem Abschalten der Kühltheke oder nach dem Abtauen kann weiterhin Wasser in den Behälter fließen. Lassen Sie die Pumpe auch nach einem Alarm an der Stromversorgung angeschlossen, damit sie dieses Wasser abpumpen kann.

Wenn die Pumpe nicht ordnungsgemäß funktioniert, schalten Sie die Kühltheke ab.

Wartung

Allgemeine Hinweise

Reinigen Sie Filter, Schwimmer und Behälter alle sechs Monate oder häufiger, wenn die Betriebsbedingungen dies erfordern. Empfohlen wird die Reinigung im Frühjahr und im Herbst.

WARNUNG
Trennen Sie vor der Kontrolle und Reinigung die Pumpe und die Kühltheke von der Stromversorgung. Warten Sie, bis das Wasser und die Teile abgekühlt sind. Verhindern Sie, dass Wasser mit elektrischen Bauteilen in Berührung kommt.

- Reinigen Sie die Außenflächen mit einem milden Mittel, z. B. einer kleinen Menge Seife.
- Verwenden Sie keinen Alkohol, kein Benzin, keine Lösungsmittel, ätzenden Substanzen oder starken Reinigungsmittel.
- Trennen Sie die Pumpe während der Reinigung der Kühltheke von der Stromversorgung und schützen Sie sie vor dem Zulauf von Chemikalien. Spülen Sie diese Mittel gründlich aus der Anlage, bevor Sie die Pumpe wieder mit Strom versorgen und den Zulauf wiederherstellen.

Demontage

01 Stellen Sie ein Gefäß für das Restwasser bereit und trennen Sie anschließend die Zulauf- und die Druckleitung. Wenn der Druckstutzen verstopft ist, demontieren Sie ihn von Hand, entfernen Sie die Verschmutzungen und montieren Sie ihn wieder.

02 Lösen Sie die Schrauben des Deckels auf der Einlassseite, nehmen Sie den Deckel ab und entnehmen Sie den Filter und den Schwimmer.

Reinigung

- 3. Entfernen Sie Ablagerungen und Verstopfungen. Reinigen Sie Filter, Schwimmer und Behälter mit einem antibakteriellen Mittel, das mit den Materialien der Pumpe verträglich ist, und spülen Sie anschließend den Behälter mit sauberem Wasser aus.

Wiedermontage und Funktionsprüfung

ACHTUNG
Der Schwimmer muss mit dem Magneten nach oben eingebaut werden. Ein umgekehrt eingebauter Schwimmer verhindert die ordnungsgemäße Steuerung der Pumpe.

4. Bauen Sie den Schwimmer ein und prüfen Sie seine freie Beweglichkeit, bevor Sie den Filter einsetzen und den Deckel schließen. Montieren Sie die übrigen Teile und schließen Sie die Zulauf- und die Druckleitung an.

5. Schließen Sie nach dem Zusammenbau die Stromversorgung an und führen Sie die im Abschnitt „BEDIENUNG“ beschriebene Funktionsprüfung durch.

Fehlerbehebung

WARNUNG

Trennen Sie vor dem Prüfen der Anschlüsse, dem Trennen der Leitungen und der Reinigung die Pumpe und die Kühltheke von der Stromversorgung. Warten Sie, bis das Wasser und die Teile abgekühlt sind.

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Pumpe funktioniert nicht	Keine Stromversorgung	Prüfen Sie, ob das Gerät an die Stromversorgung angeschlossen ist.
Pumpe funktioniert nicht	Leitungen falsch angeschlossen	Prüfen Sie, ob die Netzleitung (POWER) richtig angeschlossen ist.
Pumpe funktioniert nicht	Falsche Spannung	Prüfen Sie, ob die Spannung mit dem Typenschild übereinstimmt.
Pumpe funktioniert nicht	Behälter ist nicht waagerecht ausgerichtet	Richten Sie den Behälter waagerecht aus und prüfen Sie den Wasserstand.
Pumpe läuft ununterbrochen	Behälter ist nicht waagerecht ausgerichtet	Richten Sie den Behälter waagerecht aus.
Pumpe läuft ununterbrochen	Ablagerungen im Behälter oder am Schwimmer	Reinigen Sie den Behälter und den Schwimmer.
Pumpe läuft, fördert aber kein Wasser ab	Einlass oder Auslass verstopft	Prüfen und reinigen Sie Einlass und Auslass.
Pumpe läuft, fördert aber kein Wasser ab	Behälter ist nicht waagerecht ausgerichtet	Richten Sie den Behälter waagerecht aus.
Wasseraustritt	Druckleitung beschädigt	Prüfen Sie die Leitung und ersetzen Sie sie, wenn sie beschädigt ist.
Wasseraustritt	Leitung falsch angeschlossen	Prüfen Sie den Anschluss und die Befestigung der Leitung.
Pumpe gluckert oder verursacht nach dem Abschalten Geräusche	Das Ende der Druckleitung liegt tiefer als die Pumpe und es entsteht eine Siphonwirkung	Verlegen Sie die Leitung so, dass ihr Ende höher als die Pumpe liegt.
Pumpe läuft laut	Beschädigung interner Bauteile	Stellen Sie die Verwendung der Pumpe ein. Beauftragen Sie den Kundendienst mit der Reparatur - Serviceanfrage unter wipcool.pl/serwis.

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Pumpe schaltet sich zu häufig ein und aus	Kondensatzulauf zu hoch	Prüfen Sie, ob der Kondensatzulauf den maximalen Durchfluss der Pumpe (120 l/h) überschreitet.
Pumpe schaltet sich zu häufig ein und aus	Ablagerungen im Behälter	Reinigen Sie den Behälter.
Pumpe schaltet sich zu häufig ein und aus	Behälter ist nicht waagerecht ausgerichtet	Richten Sie den Behälter waagerecht aus.
Alarm wird ausgelöst	Kondensatstand zu hoch	Prüfen Sie den Auslass auf Durchgängigkeit und die Kondensatabfuhr.
Alarm wird ausgelöst	Problem mit dem Alarmanschluss	Prüfen Sie die Anschlüsse der Signalleitung.

Wenn das Problem weiterhin besteht, stellen Sie die Verwendung der Pumpe ein. Beauftragen Sie den Kundendienst mit der Reparatur - Serviceanfrage unter wipcool.pl/serwis.

Elektro- und Elektronikaltgeräte

01



Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass das Altgerät nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden darf.

Gemäß den geltenden Vorschriften über Elektro- und Elektronikaltgeräte dürfen Produkte, die mit dem Symbol für die getrennte Sammlung gekennzeichnet sind, nicht zusammen mit anderen Siedlungsabfällen entsorgt werden. Aufgrund ihres Gehalts an Schadstoffen können elektronische Produkte, die nicht getrennt gesammelt werden, für die Umwelt und die menschliche Gesundheit gefährlich sein. Die ordnungsgemäße getrennte Sammlung von Elektro- und Elektronikaltgeräten verhindert negative Auswirkungen auf die Umwelt.

Durch die Abgabe von Altgeräten an einer Sammelstelle trägt der Nutzer zu deren Wiederverwendung, Recycling und Verwertung bei.

Recycling - eine Methode zum Schutz der Umwelt. Ein Verfahren zur Rückgewinnung von Stoffen aus Abfällen, die als Rohstoffe wiederverwendet werden können.

Verwertung - Nutzung von Abfällen, die ihren Gebrauchswert verloren haben, als Sekundärrohstoffe, z. B. Kunststoffe, Papier und Pappe; umgangssprachlich auch deren Vernichtung.

Informationen zum Sammelsystem für Elektro- und Elektronikaltgeräte

- Elektro- und Elektronikaltgeräte dürfen nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden.
- Die Sammlung unvollständiger Elektro- und Elektronikgeräte sowie von Teilen aus Altgeräten ist verboten.
- Ein Vertriebspartner, der einem Käufer Geräte für private Haushalte liefert, ist verpflichtet, Elektro- und Elektronikaltgeräte aus privaten Haushalten am Lieferort unentgeltlich zurückzunehmen, sofern die Altgeräte derselben Art sind und dieselbe Funktion erfüllen wie die gelieferten Geräte.
- Der Nutzer kann Altgeräte bei einer Altgerätesammelstelle, einem Verarbeitungsbetrieb oder einem kommunalen Abfallentsorger in der Gemeinde abgeben.
- Informationen über Sammelstellen sind auf den BIP-Webseiten der Woiwodschaftsverwaltungen sowie der Stadt- und Gemeindeverwaltungen verfügbar.

Service und Dokumente

Halten Sie vor der Serviceanfrage Folgendes bereit:

- Modell - steht auf dem Typenschild des Geräts und auf der Rechnung.
- Seriennummer - falls nicht vorhanden, geben Sie die Produktionsnummer an (z. B. 11/2025), die sich meist auf der Unterseite des Geräts befindet.
- Kaufbeleg - Rechnung oder Kassenbon eines autorisierten Vertriebspartners.
- Fehlerbeschreibung - was geschieht, seit wann und unter welchen Bedingungen.

Ihre Serviceanfrage können Sie unter wipcool.pl/serwis senden. Dort finden Sie auch die Garantiebedingungen.

WIPCOOL®
TWÓJ KLUCZ DO KOMFORTU

SERVICE UND DOKUMENTE

P120S · Bedienungsanleitung

ANGABEN ZUR AUSGABE

Modell *Model*	**P120S**
Ausgabe *Edition*	**06.11.2026 · DE**
Hersteller *Manufacturer*	**Zhejiang Wipcool Refrigeration Equipment Co., Ltd.**
Bevollmächtigter in Polen *Authorised representative*	**4REF sp. z o.o., ul. gen. Władysława Andersa 38, 15-113 Białystok**

wipcool.eu

- Online-Anleitung und weitere Sprachen
- Datenblatt und Konformitätserklärung
- Service und Meldungen

Die CE-Kennzeichnung bestätigt die erklärte Konformität mit den EU-Anforderungen. Durchgestrichene Mülltonne: Altgeräte nicht mit dem Hausmüll entsorgen.